

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #15 Top Ten Places in Hong Kong: Lantau Island

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

15

TRADITIONAL CHINESE

1. 大嶼山
2. 睇過《無間道》嘅觀眾一定對影片入面出現嘅青銅大佛印象深刻，而呢尊大佛就係天壇大佛，全球最高嘅戶外青銅坐佛。
3. 兩年前，我男朋友懶浪漫咁話要帶我去大嶼山睇日出。我本來唔同意，因為日出梗係要喺海邊睇咖啦，邊有人去大佛腳邊睇咖？但係因為當時我哋仲係熱戀期，所以我就應承咗。
4. 我仲記得嗰日夜晚十點，我哋兩個人上到大嶼山山頂，哇，一片漆黑，個大佛夜晚睇，真係恐怖，感覺天壇大佛嘅基座真係有天壇咁大。男朋友擺住支電筒帶路，一路安慰我話，呢度係佛教聖地，好多高僧，唔使驚有鬼，因為妖魔都唔敢嚟。我都覺得係，因為就算高僧圓寂咗，佢哋化身成為舍利子都會守住呢度。男友仲話我聽，距離寶蓮寺唔遠嘅地方有個樹林，將啲寶典用書法刻喺多條木柱之上，好壯觀。
5. 但正喺我逐漸放寬防範嘅時候，突然前面有幾個發光點，我嚇到叫，點知我男朋友仲驚過我，即刻企埋我身後面。原來係兩隻野狗。雖然嗰兩隻狗始終冇對我哋做過咩，但係佢哋唔走，我哋都唔敢走。僵持到差唔多凌晨五點，我哋就同兩隻狗一齊睇咗日出。直到寺廟裡面嘅和尚出嚟救咗我哋。

JYUTPING

1. daai6 jyu4 saan1
2. tai2 gwo3 《mou4 gaan3 dou6》 ge3 gun1 zung3 jat1 ding6 deoi3 jing2 pin2 jap6 min6 ceot1 jin6 ge3 cing1 tung4 daai6 fat6 jan3 zoeng6 sam1 hak1 , ji4 ni1 zyun1 daai6 fat6 zau6 hai6 tin1 taan4 daai6 fat6 , cyun4 kau4 zeoi3 gou1 ge3 wu6 ngoi6 cing1 tung4 zo6 fat6。

CONT'D OVER

3. loeng5 nin4 cin4 , ngo5 naam4 pang4 jau5 laan5 long6 maan6 gam3 waa6 jiu3 daai3 ngo5 heoi3 daai6 jyu4 saan1 tai2 jat6 ceot1。 ngo5 bun2 loi4 m4 tung4 ji3 , jan1 wai6 jat6 ceot1 gang2 hai6 jiu3 hai2 hoi2 bin1 tai2 gaa3 laa1 , bin1 jau6 jan4 heoi3 daai6 fat6 goek3 bin1 tai2 gaa3 ? daan6 hai6 jan1 wai6 dong1 si4 ngo5 dei6 zung6 hai6 jit6 lyun2 kei4 , so2 ji5 ngo5 zau6 jing1 sing4 zo2。

4. ngo5 zung6 gei3 dak1 go2 jat6 je6 maan5 sap6 dim2 , ngo5 dei6 loeng5 go3 jan4 soeng5 dou3 daai6 jyu4 saan1 saan1 deng2 , waa1 , jat1 pin3 cat1 haak1 , go3 daai6 fat6 je6 maan5 tai2 , zan1 hai6 hung2 bou3 , gam2 gok3 tin1 taan4 daai6 fat6 ge3 gei1 zo6 zan1 hai6 jau6 tin1 taan4 gam3 daai6。 naam4 pang4 jau5 lo2 zyu6 zi1 din6 tung2 daai3 lou6 , jat1 lou6 on1 wai3 ngo5 waa6 , ni1 dou6 hai6 fat6 gaau3 sing3 dei6 , hou2 do1 gou1 zang1 , m4 sai2 geng1 jau5 gwai2 , jan1 wai3 jiu2 mo1 dou1 m4 gam2 lai4。 ngo5 dou1 gok3 dak1 hai6 , jan1 wai6 zau6 syun3 gou1 zang1 jyun4 zik6 zo2 , keoi5 dei6 faa3 san1 sing4 wai4 se2 lei6 zi2 dou1 wui5 sau2 zyu6 ni1 dou6。 naam4 jau5 zung6 waa6 ngo5 teng1 , keoi5 lei4 bou2 lin4 zi2 m4 jyun5 ge3 dei6 fong1 jau6 go3 syu6 lam4 , zoeng1 di1 bou2 din2 jung6 syu1 faat3 hak1 hai2 do1 tiu4 muk6 cyu5 zi1 soeng6 , hou2 zong3 gun1。

5. daan6 zing3 hai2 ngo5 zuk6 zim6 fong3 fun1 fong4 faan6 ge3 si4 hau6 , dat6 jin4 cin4 min6 jau6 gei2 go3 faat3 gwong1 dim2 , ngo5 haak1 dou3 giu3 , dim2 zi1 ngo5 naam4 pang4 jau5 zung6 geng1 gwo3 ngo5 , zik1 hak1 kei5 maai4 ngo5 san1 hau6 min6。 jyun4 loi4 hai6 loeng5 zek3 je5 gau2。 sei1 jin4 go2 loeng5 zek3 gau2 ci2 zung1 mou5 deoi3 ngo5 dei6 zou6 gwo3 me1 , daan6 hai6 keoi5 dei6 m4 zau2 , ngo5 dei6 dou1 m4 gam2 zau2。 goeng1 ci4 dou3 caa1 m4 do1 ling4 san4 ng5 dim2 , ngo5 dei6 zau6 tung4 loeng5 zek3 gau2 jat1 cai4 tai2 zo2 jat6 ceot1。 zik6 dou3 zi6 miu2 leoi5 min6 ge3 wo4 soeng5 ceot1 lei4 gau3 zo2 ngo5 dei6。

ENGLISH

1. Lantau Island

CONT'D OVER

2. Those who've watched the movie "Infernal Affairs" should remember the giant bronze Buddha from the film. This is the Tian Tan Buddha, the tallest outdoor bronze Buddha statue in the world.
3. Two years ago, my boyfriend took me on a romantic trip to watch the sunrise from Lantau Island. At first I didn't agree with his plan because I always thought it was best to watch the sunrise over the ocean and who would go watch it from sitting near the feet of a giant Buddha?! But since it was the start of our relationship I agreed to give it a try.
4. I remember it was ten in the evening by the time we finally climbed to the top of Dai Yu San Mountain and the darkness made the giant Buddha look extra scary, just as if it was from a horror film. The base of the Buddha seemed as big as the actual Tian Tan.
5. My boyfriend used a flashlight to guide us down the road and tried to calm me down. He told me that this was a holy place for Buddhists and that with so many high-ranking monks around there was no need to be afraid of ghosts. I thought he must be right and that when the monks passed away it was more likely they'd protect this holy place.
6. My boyfriend also told me that there was a forest not far from the Po Lin Monastery where people had carved scripture into the trees themselves—very spectacular.
7. Just when I was about to relax a bit, all of a sudden we saw two bright lights in the distance. I started screaming thinking it must be some sort of ghost, when in fact it was just two street dogs wandering about.

VOCABULARY

| Traditional | Romanization | English | Class |
|-------------|--------------|-------------------------------|-------|
| 青銅 | cing1 tung4 | bronze | noun |
| 寶典 | bou2 din2 | a treasure trove of knowledge | noun |

| | | | |
|----|------------|--------------|------|
| 日出 | jat6 ceot1 | sunrise | noun |
| 品茶 | ban2 caa4 | tea-tasting | noun |
| 圓寂 | jyun4 zik6 | Nirvana | noun |
| 高僧 | gou1 zang1 | eminent monk | noun |
| 聖地 | sing3 dei6 | sacred site | noun |
| 佛教 | fat6 gaau3 | Buddhism | noun |
| 基座 | gei1 zo6 | pedestal | noun |
| 書法 | syu1 faat3 | calligraphy | noun |

SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| <p>呢個雕像係青銅做嘅。 <i>ni1 go3 diu1 zoeng6 hai6 cing1 tung4 zou6 ge3 .</i></p> <p>This statue is made of bronze.</p> | <p>喺呢個皇家圖書館入面就係嗰本傳說中嘅寶典。 <i>hai2 ni1 go3 wong4 gaa1 tou4 syu1 gun2 jap6 min6 zau6 hai6 go2 bun2 cyun4 syut6 zung1 ge3 bou2 din2.</i></p> <p>The Royal Library contains a legendary treasure trove of knowledge.</p> |
| <p>到海邊睇日出係幾浪漫嘅一件事。 <i>dou3 hoi2 bin1 tai2 jat6 ceot1 hai6 gei1 long4 maan6 ge3 jat1 gin6 si6.</i></p> <p>It's so romantic to watch the sunrise over the sea.</p> | <p>品茶同飲茶唔同，係需要閱歷嘅。 <i>ban2 caa4 tung4 jam2 caa4 m4 tung4 , hai6 seoi1 jiu3 jyut6 lik6 ge3.</i></p> <p>Tea-tasting is different from tea-drinking in that the former requires life experience.</p> |
| <p>圓寂係修為非常高嘅和尚先會達到嘢。 <i>jyun4 zik6 hai6 sau1 wai4 fei1 soeng4 gou1 ge3 wo4 soeng6 sin1 wui2 daat6 dou3 gaa3.</i></p> <p>Only a monk of true greatness can attain Nirvana.</p> | <p>你有冇去過寺廟聽高僧講經說法啊？ <i>nei5 jau5 mou5 heoi3 gwo3 zi6 miu2 teng1 gou1 zang1 gong2 ging1 syut6 faat3 aa3 ?</i></p> <p>Have you ever attended lectures given by eminent monks at a temple.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>麥加係伊斯蘭教嘅聖地。 <i>maak6 gaa1 hai6 ji1 si1 laan4 gaau3 ge3 sing3 dei6 .</i></p> <p>Mecca is a sacred site in Islam.</p> | <p>天后王菲都係信佛教咖。 <i>tin1 hau6 wong4 fei1 dou1 hai6 seon3 fat6 gaau3 gaa3 .</i></p> <p>The diva Faye Wong also believes in Buddhism.</p> |
| <p>樓梯級最上面嘅基座嗰度有一個莎士比亞嘅像。 <i>lau4 tai1 kap1 zeoi3 soeng6 min6 ge3 gei1 zo6 go2 dou6 jau5 jat1 go3 saa1 si6 bei2 aa3 ge3 zoeng6 .</i></p> <p>At the very top of the steps is a bust of Shakespeare on a pedestal.</p> | <p>我從細俾我阿爸逼住練書法。 <i>ngo5 cung4 sai3 bei2 ngo5 aa3 baa4 bik1 zyu6 lin6 syu1 faat3.</i></p> <p>I have been forced to practice calligraphy by my father since I was young.</p> |

CULTURAL INSIGHT

如何前往：1. 港鐵香港站E1出口，穿過國際金融中心商場前往中環6號碼頭，乘渡輪直達梅窩，然後乘2線巴士 2. 港鐵東涌站B出口，於東涌市中心乘「昂坪360」纜車或轉乘23線巴士前往

How to Get to Lantau Island

1. MTR Hong Kong Station exit E1, walk pass the IFC Shopping Centre to go to Central Pier 6, take the ferry to Mui Wo, then take bus #2.
2. MRT Tung Chung Station exit B, take the NP360 cable car or take bus #23.